

Гамлет
Борис Пастернак

Hamlet
Boris Pasternak

Гул затих. Я вышел на подмости.
Прислонясь к дверному косяку,
Я ловлю в далеком отголоске,
Что случится на моем веку.

На меня наставлен сумрак ночи
Тысячью биноклей на оси.
Если только можно, Авва Отче,
Чашу эту мимо пронеси.

Я люблю твой замысел упрямый
И играть согласен эту роль.
Но сейчас идет другая драма,
И на этот раз меня уволь.

Но продуман распорядок действий,
И неотвратим конец пути.
Я один, все тонет в фарисействе.
Жизнь прожить — не поле перейти.

There's a hush as I enter the stage.
I lean against a door in the set
And ponder on a future age,
Wondering what events will be met.

I'm faced with staring eyes
All focused frighteningly on me:
My Agony in the Garden of Sighs.
If so, I beg you, Lord, set me free.

I accept your will for my future
And willingly face what's in store.
But life's a bigger picture,
And to that I can give no more.

Everything is crafted in your perception
And the climax for all is stark.
Still I feel alone in a world of deception.
Life is more than a walk in the park.